



# ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
Пункт 13 предварительной повестки дня

A56/INF.DOC./7  
14 апреля 2003 г.

---

## **Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака: доклад Председателя Межправительственного органа по переговорам**

1. В мае 1999 г. Пятьдесят вторая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения подготовила основу для многосторонних переговоров в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и возможных связанных с нею протоколов. Резолюцией WHA52.18 учреждаются два органа для подготовки проекта рамочной конвенции для завершения переговоров и представления окончательного варианта текста для рассмотрения Пятьдесят шестой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения: техническая рабочая группа для подготовки проекта предлагаемых составляющих рамочной конвенции; межправительственный орган по переговорам для составления и переговоров в отношении предлагаемой рамочной конвенции и возможных связанных с нею протоколов. Оба названных органа были открыты для участия государств-членов и региональных организаций по экономической интеграции, которым государства-члены передали полномочия в вопросах, связанных с борьбой против табака.

2. Рабочая группа провела два заседания в Женеве (25–29 октября 1999 г. и 27–29 марта 2000 г.). В результате этого был подготовлен документ с проектами текста предложенных элементов рамочной конвенции, который был затем представлен Пятьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения с замечаниями рабочей группы<sup>1</sup>. В резолюции WHA53.16 Ассамблея здравоохранения призвала Межправительственный орган по переговорам начать переговоры, сделав первоначальный акцент на проект рамочной конвенции без каких-либо оговорок в отношении будущих дискуссий по возможным протоколам, доложить о ходе работы Пятьдесят четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, а также рассмотреть вопрос о расширенном участии неправительственных организаций в качестве наблюдателей.

3. Первой сессии Межправительственного органа по переговорам (Женева, 16–21 октября 2000 г.) предшествовали общественные слушания по вопросам, связанным с рамочной конвенцией, проведенные Генеральным директором для того, чтобы обеспечить форум для представителей общественного здравоохранения, представителей табачной промышленности и фермерских групп для изложения своих позиций по этому вопросу; протоколы указанных слушаний были представлены Органу по переговорам, и через Интернет на веб-сайте ВОЗ, вниманию общественности. На первой сессии названного

---

<sup>1</sup> Документ A53/12.

Органа посол Бразилии Celso Amorim был избран Председателем. Был также создан Президиум этого Органа с вице-председателями из Австралии, Индии, Исламской Республики Иран, Южной Африки, Турции и Соединенных Штатов Америки<sup>1</sup>. Предлагаемые предварительные тексты были подготовлены рабочей группой<sup>2</sup> и приняты в качестве основы для начала переговоров. Позднее послом Amorim был подготовлен текст рамочной конвенции Председателя по борьбе против табака<sup>3</sup>. Этот проект был представлен в январе 2001 г. в качестве основы для дальнейших переговоров на второй сессии.

4. Доклад об участии неправительственных организаций в работе Межправительственного органа по переговорам был представлен Исполнительному комитету на Сто седьмой сессии в январе 2001 года<sup>4</sup>. В соответствии с решением EB107(2) Исполнительного комитета Председатель Исполкома совместно с Председателем Постоянного комитета по неправительственным организациям допустили две неправительственные организации, Международную неправительственную коалицию по борьбе против табака и Infact, для установления официальных взаимоотношений с ВОЗ начиная с 26 апреля 2001 года<sup>5</sup>.

5. При подготовке второй сессии Органа по переговорам региональные проводимые между сессиями консультации состоялись в большинстве регионов и субрегионов. (Дополнительные региональные и субрегиональные консультации между сессиями состоялись при подготовке каждой из последующих сессий Органа по переговорам, см. Приложение 2.)

6. На второй сессии Межправительственного органа по переговорам (Женева, 30 апреля – 5 мая 2001 г.) ответственность за рассмотрение предложенных проектов элементов конвенции была распределена между тремя рабочими группами. Основным итогом этой работы стали три рабочих документа сопредседателей, в которых рассматриваются предложения по тексту, сделанные на второй сессии и включенные в изначальный текст Председателя. Эти рабочие документы стали основным исходным материалом для подготовки проекта рамочной конвенции.

7. На третьей сессии (Женева, 22–28 ноября 2001 г.) две рабочие группы подготовили пересмотренные проекты текста, и рабочая группа 3 несколько позднее также представила свой проект. Указанные документы были использованы во время переговоров на четвертой сессии.

---

<sup>1</sup> В Приложении 1 дан перечень председателей, заместителей председателей и ведущих, участвующих в процессе подготовки и переговоров в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака.

<sup>2</sup> Документ A/FCTC/INB1/2.

<sup>3</sup> Документ A/FCTC/INB2/2.

<sup>4</sup> Документ EB107/19.

<sup>5</sup> Документ A/FCTC/INB2/6 Add.1.

8. Став постоянным представителем Бразилии в Женеве вместо посла Amorim, я был выбран Председателем Межправительственного органа по переговорам в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака во время четвертой сессии (Женева, 18–23 марта 2002 г.). Было принято решение о том, что мне следует подготовить новый текст от имени Председателя, который составит основу для переговоров во время пятой сессии Межправительственного органа по переговорам (14–25 октября 2002 г.). Новый текст был представлен в июле 2002 г. на Международной технической конференции по незаконной торговле табачными изделиями, принимающей стороной для которой выступили Соединенные Штаты Америки и которая состоялась в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (30 июля – 1 августа 2002 г.).

9. Во время первых четырех заседаний Органа по переговорам был рассмотрен целый ряд текстовых альтернатив. Тематическое обсуждение на пятой сессии сократило количество самих вариантов, что привело к конкретизации дискуссий. После первого ознакомления на пленарном заседании с новым текстом Председателя шесть вопросов были выделены и рассмотрены на открытом неформальном заседании: реклама, содействие продвижению на рынок и спонсорство; финансовые ресурсы; нелегальная торговля табачными изделиями; ответственность и компенсация; упаковка и маркировка; и торговые аспекты и здравоохранение. Неформальные группы провели также дискуссии по юридическим, учрежденческим и процедурным вопросам, а также об использовании терминологии. Был достигнут значительный прогресс в переговорах и консенсус по целому ряду направлений. По итогам неофициальных сессий и консультаций между сессиями с различными делегациями и группами делегаций 13 января 2003 г. мной был подготовлен пересмотренный текст рамочной конвенции по борьбе против табака.

10. Шестая заключительная сессия Межправительственного органа по переговорам была проведена с 17 февраля по 1 марта 2003 года. Эти переговоры были очень насыщенными и широкими. Два важнейших аспекта, касающиеся рекламы, продвижения на рынок и спонсорства, а также вопросы финансовых ресурсов были рассмотрены на заседаниях двух неформальных групп. На заключительном пленарном заседании Органа по переговорам было принято решение о препровождении подготовленного текста Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения для рассмотрения и принятия в соответствии со статьей 19 Устава. Участники пришли также к согласию в отношении того, что обсуждение и принятие протоколов следует отложить до Ассамблеи здравоохранения, на которой удастся выделить необходимо время для обсуждения этого вопроса. Проект рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака<sup>1</sup> представляется Всемирной ассамблее здравоохранения для рассмотрения и принятия в соответствии с резолюцией WHA52.18. На своем заключительном пленарном заседании участники Органа по переговорам согласились с тем, что я должен представить проект резолюции с рекомендацией о принятии рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака Ассамблее здравоохранения<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> См. документ A56/8, Приложение.

<sup>2</sup> Проект резолюции содержится в документе A56/8.

11. Согласованный текст представляет собой основополагающий документ для будущего глобального здравоохранения и имеет огромное значение для целей ВОЗ в здравоохранении. Завершение процесса переговоров в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака представляет собой основу для развития общественного здравоохранения и определяет новые юридические параметры международного сотрудничества в сфере здравоохранения в полном соответствии с резолюциями Ассамблеи здравоохранения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И  
ВЕДУЩИХ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ И ПЕРЕГОВОРОВ В ОТНОШЕНИИ  
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

**Рабочая группа на подготовительном этапе к переговорам**

**Председатель**

К. ЛЕРРО (Финляндия)

**Заместители Председателя**

БРАЗИЛИЯ (V.L. da Costa e Silva)

ГОНКОНГ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН (КИТАЙ)  
(M. Chan)

**Докладчики**

ЯПОНИЯ (Y.M. Kobayashi)

МАРОККО (N. Chaouki)

**Межправительственный орган по переговорам в отношении рамочной конвенции  
ВОЗ по борьбе против табака**

**Председатель**

С. АМОРИМ (Бразилия) (октябрь 2000 г. – ноябрь 2001 г.)

Д. НОНМАН (Соединенные Штаты Америки) (ноябрь 2001 г. – март 2002 г.)

L.F. DE SEIXAS CORRÊA (Бразилия) (март 2002 г. – март 2003 г.)

**Члены Президиума**

АВСТРАЛИЯ (J. Bennett)

ИНДИЯ (S. Kunadi и H.S. Puri)

ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН (A. Khorram и A.M. Shabestari)

ЮЖНАЯ АФРИКА (P. Lambert)

ТУРЦИЯ (H. Dilemre)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (D. Hohman)

**Сопредседатели трех официальных рабочих групп во время проведения второй,  
третьей и четвертой сессий Межправительственного органа по переговорам**

**Рабочая группа 1**

ФРАНЦИЯ (J.-F. Girard)

ТАИЛАНД (Hatai Chitanondh и Virasakdi Futrakul)

**Рабочая группа 2**

КАНАДА (E. Aiston)  
ЗИМБАБВЕ (T. Stamps<sup>1</sup> и B.G. Chidyausiku<sup>2</sup>)

**Рабочая группа 3**

ЕГИПЕТ (I. Seddik)  
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (R. Farrel<sup>1</sup> и T. Caughley<sup>2</sup>)

**Ведущие в неофициальных группах на пятой сессии Межправительственного органа по переговорам**

КАНАДА (E. Aiston)  
МАЛАВИ (W.O.O. Sangala)  
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (T. Caughley)  
НОРВЕГИЯ (T. Hetland)  
ФИЛИППИНЫ (A. Padilla)  
СЕНТ-ЛЮСИЯ (E. Emmanuel)

**Ведущие в неофициальных группах на шестой сессии Межправительственного органа по переговорам**

КАНАДА (E. Aiston)  
ФИЛИППИНЫ (A. Padilla)  
ЮЖНАЯ АФРИКА (P. Lambert)

---

<sup>1</sup> На второй и третьей сессиях Межправительственного органа по переговорам.

<sup>2</sup> На четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СОВЕЩАНИЯ МЕЖДУ СЕССИЯМИ В ОТНОШЕНИИ  
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

Совещания	Место проведения, сроки
<b>При подготовке второй сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Консультативное совещание государств-членов Африканского региона в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака (подготовительное совещание: 21 африканская страна)	Йоханнесбург, Южная Африка, 12–14 марта 2001 г.
Подготовительное совещание в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака для Региона Юго-Восточной Азии	Джакарта, 5–6 апреля 2001 г.
Подготовительное совещание в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака стран Карибского бассейна	Кингстон, 9–11 апреля 2001 г.
<b>При подготовке третьей сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Первое региональное совещание для государств-членов стран Региона Восточного Средиземноморья	Тегеран, 15–16 сентября 2001 г.
Консультативное совещание государств-членов Африканского региона	Алжир, 2–4 октября 2001 г.
Консультативное совещание островных государств-членов Тихого океана	Сидней, Австралия, 12–13 октября 2001 г.
Консультативное совещание государств-членов Региона Юго-Восточной Азии	Тимпу, 30–31 октября 2001 г.
Консультативное совещание Содружества Независимых Государств	Москва, 28–29 сентября 2001 г.
Латиноамериканский симпозиум в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака	Рио-де-Жанейро, Бразилия, 5–8 ноября 2001 г.
Консультация в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака для определения общей позиции Балтийских государств-членов	Таллин, 16 ноября 2001 г.
<b>При подготовке четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Консультативное совещание государств-членов Региона Юго-Восточной Азии	Джайпур, Индия, 13–15 февраля 2002 г.
Европейская конференция министров ВОЗ "Европа без табака"	Варшава, 18–19 февраля 2002 г.
Консультативное совещание государств-членов Африканского региона	Абиджан, Кот-д'Ивуар 26 февраля –1 марта 2002 г.
Совещание государств-членов Региона Восточного Средиземноморья	Каир, 2–4 марта 2002 г.
Совещание англоговорящих стран Карибского бассейна в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака	Лима, 4–5 марта 2002 г.
Совещание между сессиями в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Пенанг, Малайзия, 4–6 марта 2002 г.
Совещание латиноамериканских стран и государств-членов Карибской группы	Лима, 6–7 марта 2002 г.

Совещания	Место проведения, сроки
<b>При подготовке пятой сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Международная конференция по незаконной торговле табачными изделиями	Нью-Йорк, 30 июля – 1 августа 2002 г.
Второе межсессионное совещание островных государств-членов Тихого океана	Нумеа, Новая Каледония, 19–22 августа 2002 г.
Четвертая консультация между сессиями представителей стран Юго-Восточной Азии	Янгун, 28–30 августа 2002 г.
Субрегиональное консультативное совещание стран юго-восточной Европы	София, 30–31 августа 2002 г.
Второе межсессионное совещание государств-членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Таиланд, 2–4 сентября 2002 г.
Четвертое субрегиональное консультативное совещание африканских стран	Лилонгве, 2–6 сентября 2002 г.
Субрегиональное консультативное совещание государств-членов Содружества Независимых Государств	Москва, 6–7 сентября 2002 г.
Второе субрегиональное консультативное совещание государств-членов Балтийского региона	Таллин, 9 сентября 2002 г.
Третий региональный семинар латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна	Мехико, 10–13 сентября 2002 г.
Третье межсессионное совещание стран Региона Восточного Средиземноморья	Манاما, 15–20 сентября 2002 г.
Европейское региональное консультативное совещание	Хельсингёр, Дания, 23–24 сентября 2002 г.
<b>При подготовке шестой сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Подготовительное совещание Группы американских стран	Женева, 13–15 февраля 2003 г.
Пятое региональное консультативное совещание государств-членов Африканского региона	Дакар, 6–10 февраля 2003 г.
Межсессионное совещание государств-членов стран Восточного Средиземноморья	Женева, 16 февраля 2003 г.
Европейское региональное подготовительное совещание	Женева, 6–7 февраля 2003 г.
Пятое межсессионное совещание государств-членов Региона Юго-Восточной Азии	Женева, 15–16 февраля 2003 г.
Третье межсессионное совещание государств-членов Региона Западной части Тихого океана	Женева, 14–15 февраля 2003 г.
Третье межсессионное совещание государств-членов Региона Западной части Тихого океана и Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Женева, 15 февраля 2003 г.

= = =